

# Emmanuelle GARNIER

## Activités / CV



### Formation, titres, emplois et fonctions

- Chevalier dans l'ordre national du Mérite (promotion 2019).
- Présidente de l'Université Toulouse - Jean Jaurès (depuis décembre 2018).
- Professeure des Universités, Université Toulouse - Jean Jaurès, Département des Études hispaniques et hispano-américaines (2011 à 2019), puis Département des Langues Étrangères Appliquées (2019 à ce jour). Promue à la Première classe en septembre 2014. Actuellement au 3<sup>e</sup> échelon, chevron C-2. Bénéficiaire de la Prime d'Excellence Scientifique 2013-2017 ; bénéficiaire de la Prime d'Encadrement doctoral 2017-2021 (interrompue par la prise de fonction présidentielle).
- Qualification aux fonctions de Professeure des Universités par la section 14 du CNU, Études hispaniques (février 2010).
- Habilitation à Diriger des Recherches, Université Toulouse - Le Mirail, décembre 2009 :
  - Monographie inédite : *Le tragique au féminin : les dramaturges femmes dans l'Espagne contemporaine*, 298 p.
  - Synthèse : *Du baroque au néobaroque : itinéraire d'une réflexion sur le théâtre espagnol*, 136 p.
  - Volume des travaux de recherche de l'après-thèse, 500 p.
- Bénéficiaire d'un congé pour recherche (CRCT), juillet-décembre 2009.
- Maîtresse de Conférences, Université de Toulouse - Le Mirail, Département des Études hispaniques et hispano-américaines (2002-2011).
- Maîtresse de Conférences, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Département des Langues Étrangères Appliquées (1998-2002).
- Qualification aux fonctions de Maître de Conférences par la section 14 du CNU, Études hispaniques (février 1998).
- Doctorat à l'université de Toulouse - Le Mirail : *La versification dramatique au Siècle d'Or : approche fonctionnelle fondée sur l'étude de vingt pièces de Lope de Vega (1610-1615)*, inédite, 2 vol., 1997, 580 p.
- Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche (ATER), Université de Toulouse - Le Mirail, département des Département des Etudes hispaniques et hispano-américaines, 1996-1998.
- Allocataire de recherche et monitrice de l'enseignement supérieur, Université de Toulouse – Le Mirail, département des Département des Etudes hispaniques et hispano-américaines, 1993-1996.
- Diplôme d'études approfondies (DEA) : *Métrique et construction dramatique dans le théâtre de Juan Ruiz de Alarcón*, Bibliothèque de l'Université de Toulouse - Le Mirail, 1993, 93 p.
- Professeure certifiée d'Espagnol mise à disposition du Recteur de l'académie de Versailles, affectée aux collèges Maryse Bastié de Vélizy et Jean Racine de Viroflay, 1991-1992.
- Admise aux épreuves pratiques du CAPES d'Espagnol et titularisation comme professeure certifiée d'Espagnol, 1991.
- Stage de professeure certifiée d'Espagnol au lycée Jean Jaurès de Reims, 1990-1991.
- Chargée de traduction, d'interprétation et des relations publiques, *Construcciones Aeronáuticas Sociedad Anónima*, Toulouse, 1989-1990.
- Admise aux épreuves théoriques du CAPES d'Espagnol, 1988. Report de stage.
- Maîtrise d'Etudes ibériques et ibéro-américaines : '*Cantos de vida y esperanza*' de Rubén Darío : *métrique et sens*, inédit, Bibliothèque d'Espagnol de l'Université de Bordeaux III, 1987, 162 p.
- Licence d'Etudes ibériques et ibéro-américaines, Université de Bordeaux III, 1986.
- Classes préparatoires au concours de l'École Normale Supérieure, Hypokhâgne et Khâgne spécialité Lettres-Espagnol, Lycée Joffre de Montpellier, 1983-1985.

## Responsabilités collectives

### Présidence de l'université Toulouse - Jean Jaurès

- Mandat courant depuis le 3 décembre 2018. Mandat de 4 ans.

### Membre de la Conférence des président.e.s d'université (CPU)

- Représentante de mon université à la Conférence des Président.e.s d'université (CPU).
- Vice-présidente de la commission Formations, Insertion, Professionnalisation (FIP) de la CPU.
- Membre de la commission Moyens et personnel de la CPU.
- Membre de la commission des Relations internationales (CORIE) de la CPU..
- Déléguée de la CORIE auprès du Conseil franco-qubécois de coopération universitaire.
- Déléguée de la CPU auprès de la coordination nationale du CLES (certification en langue de l'enseignement supérieur).
- Déléguée de la CPU au comité de suivi du LMD (CSLMD) piloté par la DGESIP.
- Déléguée de la CPU au comité de suivi des plans d'action égalité dans les établissements d'enseignement supérieur et de recherche.

### Autre mandat au national

- Membre titulaire du Conseil National des Universités (CNU), section 14 : « Études romanes » (novembre 2015- décembre 2018).

### Direction d'unité de recherche

- Directrice élue de l'équipe de recherche LLA-CRÉATIS (« Lettres, Langages et Arts - Création, Recherche, Émergence, en Arts, Textes, Images, Spectacles »), EA 4152. Le laboratoire LLA-CRÉATIS, habilité par le ministère de la Recherche, a le statut d'équipe d'accueil doctoral (EA). Il compte une cinquantaine de chercheurs, trente trois chercheurs et artistes associés, et encadre environ 60 doctorants. Ses travaux se situent à l'interface de plusieurs disciplines : littérature française et théorie littéraire, Littérature générale et comparée, Didactique de la littérature, Sémantique, stylistique et poétique, Arts plastiques et arts appliqués, Études théâtrales, Musicologie, Études hispanistes, Études slaves, Études visuelles. Mandats de direction : juin 2011 – décembre 2018, soit deux mandats successifs. <http://lla-creatis.univ-tlse2.fr/>

### Direction et conseil d'écoles doctorales

- Directrice adjointe de l'École Doctorale AA (ED 467 - Aéronautique-Astronautique) du site toulousain : école inscrivant uniquement des thèses croisant des disciplines des Sciences de la matière, des Sciences du vivant et des Sciences humaines et sociales (d'avril 2016 à décembre 2018).
- Membre du Conseil et du Bureau de l'École Doctorale ALLPH@ (ED 328 - Arts, Lettres, Langues, Philosophie et Communication). Politique de formation doctorale, comité d'admission en thèse, attribution des contrats doctoraux, etc. (de juin 2011 à décembre 2018).

### Rapporteuse de la Commission des formations de l'université (désormais vice-présidence déléguée)

- Responsable, élue par le Conseil d'Administration, des formations de l'établissement, toutes disciplines confondues : avec les composantes pédagogiques et la Scolarité centrale, préparation du Contrat quadriennal 2007-2010 ; aide au montage et instruction des diplômes nationaux et des diplômes d'Université pour leur vote en CEVU et CA ; centralisation des maquettes d'habilitation des diplômes nationaux (environ 25 Licences, 15 Licences professionnelles, 100 Masters Recherche et 100 Masters professionnels). Interface avec le ministère, la Présidence et les composantes pédagogiques, gestion des navettes ministérielles. Elaboration du Plan Licence en dialogue avec le politique et le financier. Mise en place du dispositif des Enseignants Référents. Proposition d'une politique d'aide financière d'aide au lancement des formations professionnelles. Négociation des conventions de validation des études supérieures entre l'Université et les lycées pour les étudiants inscrits en Classes préparatoires aux grandes écoles, etc. (de novembre 2005 à juillet 2007).

### **Administratrice provisoire de l'Observatoire de la Vie Étudiante (OVE)**

- Nommée par le Président : restructuration du Service dans le cadre de l'émergence de la nouvelle Direction de l'Évaluation, des Études et de la Prospective (DEEP) à l'Université de Toulouse - Le Mirail (janvier-septembre 2007).

### **Direction de département LEA**

- Directrice élue du département des Langues étrangères appliquées de l'Université de Toulouse-Le Mirail (mai 2003-octobre 2005).
- Administratrice provisoire du département des Langues étrangères appliquées de l'Université de Toulouse-Le Mirail, nommée par le président (de novembre 2005 à juin 2006).

### **Mandats électifs locaux et responsabilités induites**

- Membre élue du CA (Conseil d'administration) de l'Université Toulouse – Jean Jaurès (depuis octobre 2018).
- Membre élu du CAc (Conseil académique plénier et restreint) de l'université Toulouse - Jean Jaurès (mai 2016-2018).
- Membre élu de la CFVU (commission des formations et de la vie universitaire) de l'université Toulouse - Jean Jaurès (mai 2016-2018).
- Représentante de la CFVU nommée à la Commission des Moyens de l'université Toulouse - Jean Jaurès (juin 2016-2018).
- Membre de la Commission de Valorisation de la Recherche de l'université Toulouse - Jean Jaurès (décembre 2016-2018).
- Présidente suppléante de la section disciplinaire des enseignants-chercheurs, nommée par le CAc, Université Toulouse - Jean Jaurès (juin 2016-2018).
- Membre du Conseil de la SFR-AEF (structure fédérative de recherche) de l'ESPE (école supérieure du professorat et de l'éducation) de Toulouse (2011-2018).
- Membre élu du CSQ (conseil scientifique qualifié) de la 14<sup>e</sup> section à l'Université Toulouse - Jean Jaurès, et antérieurement de la Commission de Spécialistes 14<sup>e</sup> section (2002-2018).

### **Autres responsabilités**

- Membre du groupe de travail sur la politique des revues scientifiques à l'université Toulouse - Jean Jaurès (novembre 2016 - décembre 2018).
- Enseignante-chercheuse référente pour plusieurs professeurs visiteurs, chercheurs invités et étudiants stagiaires à LLA-CREATIS (depuis 2011).
- Responsable pédagogique de plusieurs Unités d'enseignement dites « de séminaire » du Master Études romanes, parcours Études hispaniques (octobre 2016 - décembre 2018).

### **Enseignements**

- Très longue trajectoire (26 ans) d'enseignement dans les cursus d'Espagnol Langue étrangère appliquée (LEA) et de Lettres, Langues et Civilisation espagnole (LLCE), d'abord comme allocataire monitrice et ATER à l'Université Toulouse - Le Mirail, puis comme maîtresse de conférences à l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, puis comme maîtresse de conférence et professeure des universités à l'Université de Toulouse - Le Mirail, devenue ensuite Toulouse Jean Jaurès. A ce titre, j'ai enseigné dans tous les niveaux de la formation universitaire (de la première année de licence au doctorat, en passant par les préparations aux concours de Capes et d'agrégation) et dans de très nombreux types de cours de langue, de littérature, de civilisation, d'arts et de méthodologie.
- Décharge actuelle d'enseignements en raison de ma fonction de présidente de l'université.
- Direction de thèses de doctorat en cours.

- Avant ma prise de fonction à la présidence de l'université, j'intervenais dans la Licence 3 de Langues Étrangère Appliquées (cours de traduction écrite et orale), dans le Master 1 de LEA (cours de traduction écrite et de synthèse documentaire, en partenariat avec l'Instituto Cervantes de Toulouse), et dans le Master d'études romanes, parcours Etudes hispaniques (cours sur le théâtre et la performance hispanique au prisme de l'intermédialité artistique). Direction de mémoires de master.
- Membre de l'équipe pédagogique du Doctorat en Arts de l'Université Francisco José de Caldas de Bogota (Colombie) : 2 séminaires doctoraux par an.

### Implication dans des projets et réseaux de recherche

- Membre de l'Équipe d'Accueil LLA-CRÉATIS (Lettres, Langages et Arts, Création, Recherche, Emergence, en Ars, Textes, Images, Spectacles, EA 4152) de l'Université de Toulouse - Jean Jaurès. (2007-) Directrice de juin 2011 à décembre 2018.
- Membre et co-fondatrice du projet de recherche PERFORMA « El teatro fuera del teatro. Performatividades contemporáneas en la era electrónica » (FFI2015-63746-P) (2016-2019), financé par le Ministère espagnol de l'Economie et de la Compétitivité et le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER). Chercheur principal Anxo Abuín González (Universidade de Santiago de Compostela).
- Membre de Españ@31, équipe interne de l'Équipe d'Accueil LLA (Lettres, Langages et Arts, EA 4152) de l'Université de Toulouse II (2002-2007).
- Membre du réseau de recherche Roswita, réseau de chercheuses attachées à plusieurs universités françaises, spécialisé dans le théâtre espagnol contemporain (2004-).
- Chercheuse impliquée dans le projet « Théâtre jeune public en Eurorégion », programme international d'aide à la diffusion du théâtre jeune public catalan en France ; partenariat des régions Catalogne, Baléares, Midi-Pyrénées (2008-2009).
- Chercheuse dans le projet « Dramaturgæ », programme international de recherche France-Espagne-Allemagne autour du théâtre hispanique contemporain. Responsable scientifique du colloque international « Transgression et folie dans les dramaturgies féminines hispaniques contemporaines » (Toulouse 2004) : montage scientifique, organisation, édition des actes.
- Chercheuse porteuse du projet de Programme Ponctuel de Recherche (PPR) « Les femmes dans l'Espagne et l'Amérique latine modernes et contemporaines : premières pistes critiques, bibliographiques et analytiques », partenariat de trois laboratoires de recherche de Toulouse : Españ@31 (Espagne moderne et contemporaine), GRAL (Amérique latine) et Simone Sagesse (Sociologie).
- Chercheuse active à l'institut pluridisciplinaire IRPALL, équipe GRISELDE, de l'Université de Toulouse II. (1997 à 2002)
- Membre de l'équipe de recherche FRAMESPA, UMR 5591 du CNRS, axe LEMSO (Littérature Espagnole Médiévale et du Siècle d'Or) à l'Université de Toulouse II. (1992 à 2002)

### Responsabilités éditoriales, évaluations et comités scientifiques

#### Expertises ponctuelles

- Évaluatrice pour l'appel à projets de la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société de Toulouse (MSH-T) pour l'année 2018.
- Comité scientifique du *III Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores en Estudios Teatrales (CIJET)*, Universidade de Santiago de Compostela, 24-26 octobre 2018 : évaluation de l'ensemble des propositions de contribution.

- Comité d'évaluation scientifique du numéro 30 de la revue *EDL* (revue d'Études en Didactique des Langues), *Du concept didactique à la stratégie pédagogique en didactique des langues étrangères*, septembre 2018 : évaluation de deux articles.
- Evaluatrice pour l'appel à projets de la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société de Toulouse (MSH-T) de l'année 2017.
- Comité d'évaluation scientifique du numéro 29 de la revue *EDL* (revue d'Études en Didactique des Langues) *La didactique des langues et la figure de l'« enseignant.e*, août 2017 : évaluation d'un article.
- Évaluation d'un article scientifique pour un numéro de la revue *Traits-d'Union* (la revue des jeunes chercheurs de Paris 3) *Fertilisations croisées dans les arts, médias et langues*, mai 2017 : évaluation de trois articles.
- Expertise scientifique de l'ouvrage *Teatro y violencia. Estudios en torno a la dramaturgia de Juan Mayorga*, sous la direction de Carole Egger et Erwan Burel, Université de Strasbourg, octobre 2016 : évaluation de deux articles.
- Comité d'évaluation scientifique du numéro 27 de la revue *EDL* (revue d'Études en Didactique des Langues), *Stéréotypes, croyances, représentations*, septembre 2016 : évaluation de deux articles.
- Évaluation d'un article scientifique pour un numéro de la revue nord-américaine *LL Journal (The Journal of the Students of the Ph.D. Program in Latin American, Iberian and Latino Cultures)* ; article « Angélica Liddell: teatro, rito y sacrificio », avril 2016.
- Expertise scientifique de l'ouvrage *Femmes d'à-côté*, dirigé par Sylvie Camet, pour les éditions Garnier (Paris), mars 2016.
- Comité scientifique du Colloque international : *Regards pluridisciplinaires sur la créativité et l'innovation en langues étrangères*, LAIRDIL / Laboratoire CLLE / ESPE- Université de Toulouse & INNOVALANGUES - Université de Grenoble, Toulouse, 11-12 décembre 2015.
- Comité scientifique de la Journée d'étude : *Territoire et intermédialité*, portée par les doctorants du laboratoire LLA-CREATIS, Université Toulouse - Jean Jaurès, 4 juin 2015.
- Expertise scientifique de l'ouvrage *De la tauromachie en peinture : usages et imaginaires de Goya à Albarracín*, de Ozvan Bottois, pour les Presses Universitaires de Dijon, avril 2015.
- Expertise scientifique d'un article pour le n° 7 *Teatro español: perspectivas para el siglo XXI*, coordonné par Silvia Monti y Eduardo Pérez Rasilla, de la revue italienne *Cuadernos AISPI. Estudios de lenguas y literaturas hispánicas* ; article « *Música y nuevas tecnologías en el teatro español del siglo XXI* », août 2015.
- Expertise scientifique d'un article pour le n° 52 de la revue *LIDIL* (revue de Linguistique et de Didactique des Langues) sur *Les pratiques artistiques dans l'apprentissage des langues*, juillet 2015.
- Évaluation d'un article scientifique pour un numéro de la revue italienne *Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)* ; article « *Música y nuevas tecnologías en el teatro español del siglo XXI* », août 2015.
- Membre du comité scientifique du colloque : *Itinéraires et productions des dramaturges et cinéastes espagnols (1990-2014)*, Paris, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / Colegio de España, 20-21 novembre 2014.
- Évaluation d'un article scientifique pour un numéro de la revue espagnole *Brumal Revista de investigación sobre lo Fantástico* ; article « *Reescribir la fantasía: Frankenstein* de Angélica Liddell », octobre 2014.
- Membre du comité scientifique de l'ouvrage collectif *L'écriture théâtrale du traumatisme* (Christiane Page, dir.) aux Presses Universitaires de Rennes. Expertise d'articles. Juillet 2011.
- Expertise d'ouvrage pour le conseil de publication de l'Université de Strasbourg : *Télécomédie* de Leo Maslíah. Mai 2011.

#### **Comités scientifiques et de rédaction de revues ou collections**

- Membre du comité scientifique de la collection “Candilejas” de la maison d’édition madrilène Sial-Pigmalión (depuis avril 2019).
- Membre du comité scientifique de la collection *Teoría y práctica del teatro*, dirigée par Alfonso de Toro (Universität Leipzig) et Cristián Opazo (PUC, Santiago de Chile) de la maison d’édition allemande Olms (depuis septembre 2016).
- Membre du comité de lecture de la revue *EDL (Etudes en didactique des langues)* (depuis janvier 2016).
- Membre du comité scientifique de la collection « Donne dietro le quinte », dirigée par Milagro Martín Clavijo (Université de Salamanque), pour la maison d’édition Editrice Aracne (Rome) (depuis septembre 2013).
- Membre du « comité des sages » de *Littera Incognita*, revue en ligne des doctorants de LLA-CREATIS, Université Toulouse - Jean Jaurès. <http://blogs.univ-tlse2.fr/littera-incognita/> (depuis 2011).
- Membre du comité de rédaction de la revue internationale *Hispania* (éditions Lansman, Belgique), publiée par LLA-CREATIS, Université Toulouse - Jean Jaurès, sous la direction de Christine Pérès (depuis 2006).
- Membre du comité de rédaction de la revue *Théâtres du Monde*, publiées par l’Université d’Avignon, sous la direction de Maurice Abiteboul (1999-2005).
- Correspondante française de la revue américaine *Bulletin of the Comediantes* pour sa section bibliographique, Vanderbilt University, Nashville (1996 à 2000).
- Membre du comité de rédaction de la revue *Criticón*, publiée par l’Université de Toulouse II (1994-1998).

#### Organisation de rencontres scientifiques

- Responsable scientifique de la Journée d’étude « Femmes, féminismes et pratiques artistiques : approches et défis de l’Amérique latine », organisé par Carolina Mahecha Quintero, Lîlà Bisiaux, Gabriela Acosta Bastidas et Natalia Amaya Rodríguez, Université Toulouse - Jean Jaurès, les 19 et 20 novembre 2019.
- Responsable scientifique et co-organisatrice du colloque international « El teatro fuera de sí: performatividades políticas en el contexto hispánico actual », Université Toulouse - Jean Jaurès, 22-24 novembre 2018.
- Co-animatrice scientifique du séminaire *Intermedialidades*, programme « Dispositifs artistiques, intermédialité, transmédialité » du laboratoire LLA-CREATIS (Université Toulouse - Jean Jaurès), d’octobre 2014 à septembre 2017 : une session mensuelle (soit environ 20 demi-journées au total) autour de la question de l’intermédialité artistique, nourrie par un corpus hispanique et hispano-américain.
- Responsable scientifique et organisatrice de la Journée d’étude « La escena colombiana actual : entre teatro y performance », Université Toulouse - Jean Jaurès, 21-22 mars 2016.
- Responsable scientifique et co-organisatrice de la Journée d’étude « El teatro fuera del teatro: performatividades contemporáneas », Université de Santiago de Compostela, 14-15 septembre 2015.
- Responsable scientifique et organisatrice de la Journée d’étude « Le théâtre espagnol ‘hors les planches’ : une approche intermédiaire », Université Toulouse Jean Jaurès, 11 mars 2015.
- Responsable scientifique et organisatrice de la Journée d’étude « El teatro en la calle. Espectáculos inmersivos y producción de sentido », Université Toulouse – Jean Jaurès, Centre universitaire de Madrid, 5 décembre 2014.
- Responsable scientifique et organisatrice de la Journée d’étude « Le jeu du spectateur dans le théâtre d’Angélica Liddell, Instituto Cervantes de Toulouse, 24 mai 2012.
- Organisation et co-animation d’une table ronde sur : *La traduction théâtrale : mise en scène, mise en bouche et mise en abyme des mots*, Université de Toulouse Le Mirail, 24 février

2011. Invité : Fernando Gomez Grande, Traducteur et directeur adjoint de la Muestra de Teatro de Autores Españoles Contemporáneos.

- Responsable scientifique et co-organisatrice du colloque international *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs, l'émergence du théâtre galicien*. En collaboration avec Anxo Abuín González. Toulouse, mai 2011.
- Responsable scientifique et organisatrice du colloque international *Transgression et folie dans les dramaturgies féminines hispaniques contemporaines*, Toulouse, avril 2006.
- Co-organisatrice du Congrès National des LEA, Avignon, 9-11 mars 2000. (47 Universités françaises représentées.)
- Membre du comité organisateur du VII<sup>e</sup> colloque international du GESTE (Grupo de Estudio Sobre Teatro Español), *El espacio y sus representaciones en el teatro del Siglo de Oro*. Toulouse, mars 1998.
- Membre du comité organisateur du III<sup>e</sup> Congrès International de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO), Toulouse, juillet 1993.

### Direction de thèses de doctorat

#### En cours

- Carolina Mahecha, *Corporalidades de mujeres migrantes latinoamericanas: Una propuesta de investigación-creación en danza contemporánea*, 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2018.
- Francisco Serrano, *Poesie musicalisée en action. Voix de résistance sociale dans l'Espagne actuelle*. En codirection avec Jérôme Cabot, 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2017.
- Carole Hurtado, *Entre le visible et le lisible : une approche intermédiaire des graphies dans les spectacles performatifs des compagnies Atra Bilis, Carnicería Teatro et El Conde de Torrefiel*. Direction à 100%, 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2016.
- Natalia Amaia García, *El performance como ruta de reconstrucción en el colectivo de mujeres Pasarela*. En codirection avec Sonia Castillo Ballén (Universidad Distrital de Bogotá), 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2016.
- Marta Judith Noguera Fonseca, *Hacia la mujer que quiero ser. La creación como camino de autopoiesis*. En codirection avec Sonia Castillo Ballén (Universidad Distrital de Bogotá), 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2016.
- Jainer León Buitrago, *Instauración escultórica desde la noción de transparencia en la imagen de la casa de pique en Colombia: proceso creativo de un artista*. En codirection avec Monique Martinez, 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2016.
- Lîlà Bisiaux, *La dramaturgie d'Elena Garro ou les stratégies théâtrales de subversions des rapports sociaux de domination*. Direction à 100%, 1<sup>re</sup> inscription en octobre 2015.

#### Soutenues

- Gabriella Serban, *Penser les masculinités dans le théâtre colombien contemporain (1991-2015) : Pistes conceptuelles pour appréhender les mutations de l'androcentrisme*. (Soutenue le 22/11/2019.) Direction à 100%.
- Roberta Tennenini, *El fulgor de la palabra. El oficio poético de Juan Gelman (1956-2014)*. (Soutenue le 02/12/2017.) Direction à 100%, exceptée la première année.
- Alba Bordetas Bonilla, *Compréhension de l'oral en espagnol langue étrangère : création de sens à partir de dispositifs de représentation audiovisuels*. (Thèse réalisée en 3 ans, soutenue le 26/11/2015.) Codirection avec Encarnación Arroyo, spécialiste de Sciences du langage / Didactique des langues.
- Véronique Vidard, *L'interaction dans l'apprentissage de l'espagnol par le théâtre*. (Soutenue le 25/06/2014.) Direction à 100% les 2 premières années puis codirection avec Nathalie Spanghero-Gaillard, spécialiste des Sciences du langage / Didactique des langues.

- Anne-Claire Paillissé, *Le personnage maternel dans le théâtre espagnol contemporain*. (Thèse réalisée en 3 ans, soutenue le 25/11/2011.) Codirection avec Monique Martinez.

## Encadrement de mémoires de Masters recherche

### Master 2<sup>e</sup> année

- Laura Bourgade, *El cuerpo femenino como arma. La rebelión sexual en algunas performances contemporáneas: Liddell, Torres y Naanim Telis*. (2017-2018)
- Liliana Lima de Matos, *L'apprentissage des langues par les populations migrantes en Andorre*. Codirection avec Fabrice Corrons. (2017-2018)
- Lucie Rivière, *De l'Espagne à la France : le fil de l'exil*. Codirection avec Enrique Fraga. (2015-2016).
- Fanny Robert, *Cuando el teatro hace comunidad: bases para una poética de lo común a partir de las obras Memorandum, lo que se debe recordar (Boedo Antiguo) y Fugit (Kamchátka)*. (2015-2016)
- Laureline Buzin, *Le corps dansant dans l'œuvre de Marta Carrasco. Étude de la rencontre entre danse et théâtre à travers deux spectacles*. (2015-2016)
- Carole Hurtado, *La voix graphique dans le théâtre d'Angélica Liddell et de Rodrigo García: l'expression d'une poétique engagée*. (2014-2015)
- Maëva Baudier, *Le jeu dramatique au profit des apprentissages langagiers*. (2014-2015)
- Thomas Bobo, *Le Casal Català de Buenos Aires. Projection culturelle d'un groupe minoritaire*. Codirection avec Fabrice Corrons. (2014-2015)
- Eva Maldonado, *Teatro y escritura colectiva: el caso del Teatro del Astillero*. (2012-2013)
- Virginie Loubéry, *Catalunya über alles! ou la représentation de la société catalane d'après Ramon Tércens*. (2012-2013)
- María Reigada, *Apprendre la langue espagnole par le théâtre : utilisation et évaluation d'exercices sur supports multimodaux*. (2012-2013)
- Eva Maldonado, *Théâtre espagnol contemporain et collectifs d'artistes : le cas de « El Astillero »*. (2011-2013)
- Laetitia Vialaret, *La mémoire de la Guerre civile espagnole : une traduction de Santa Perpetua de Laila Ripoll* (2011-2012)
- Arnaud Siebke, *La mythification du torero José Tomás : analyse du discours médiatique (El País)*. (2011-2012)
- Julien Aubert, *Le théâtre d'Ignacio Sánchez Mejías : pour une approche de la théorie des dispositifs* (2010-2011)
- Anaïs Ziacovic, *Transgression et créativité dans la publicité en Espagne (1990-2009)*. (2009-2010)
- Paula García, *'Dramataller' : conception d'un atelier didactique par le théâtre*. (2009-2010)
- Véronique Vidard, *'DramAula' : une méthode didactique de l'Espagnol Langue Etrangère par le théâtre*. (2009-2010)

### Master 1<sup>re</sup> année

- Kim Leusinger : *Traduire Alejandro y Ana, lo que España no pudo ver del banquete de la boda de la hija del presidente, de Juan Mayorga*. Master de Traduction de l'Université de Lausanne. (2016-2017)
- Laura Bourgade : *El laberinto de las palabras: monólogo y locura en algunos personajes femeninos del teatro español contemporáneo*. (2016-2017)
- Fanny Robert : *El dispositivo coral en el Teatro Comunitario argentino: un motor de la recuperación poética, pragmática y social de la Comunidad*. Soutenance : septembre 2015.
- Laureline Buzin : *El cuerpo a prueba de lo biográfico y de la pantalla en Blanc d'Ombra, Recordant a Camille Claudel, por la compañía Marta Carrasco*. Soutenance: juillet 2015.

- Lucie Rivière, *Exilio e integración: cosiendo su vida*. Codirection avec Enrique Fraga. (2014-2015).
- Carole Hurtado, *Entre teatro y performance: la presencia del cuerpo. El ejemplo de Yo no soy bonita de Angélica Liddell*. Soutenance : septembre 2014.
- Maya Yie, *Théâtre multilingue et apprentissage des langues*. Master d'Etudes théâtrales, Toulouse. Soutenance : juin 2014.
- Daniel MacAya : *Ricardo: un personaje barroco en el teatro de Angélica Liddell*. Master 1 d'Espagnol ENS Lyon. Soutenance : septembre 2013.
- Sylvie Delsol, *Análisis de la película Flamenco, flamenco, de Carlos Saura : un viaje en el corazón del flamenco, de su luz, de sus colores*. (2012-2013).
- Laura Oblad, *La casa de la fuerza*, de Angélica Liddell: une dramaturgie de la rédemption. Master 1 d'Espagnol ENS Lyon. (2011-2012)
- Léa Deyme, *El espectáculo de Pepa Molina ¡Ay Pepa! Qué historia la tuya: un diálogo entre dos lenguajes artísticos, el teatro de títeres y el flamenco*. (2011-2012)
- Adelaïde Alogues, *Le théâtre-danse en Espagne : étude de El baile, dans la mise en scène de Sergi Belbel*. (2010-2011)
- Claire Contival, *El dispositivo escénico de Beaumarchais, en la puesta en escena de Josep Flotats*. (2010-2011)
- Julien Aubert, *La part de l'autofiction dans La amargura del triunfo, de Ignacio Sánchez Mejías*. (2009-2010)
- Sandra Chikaoui, *L'esthétique du grotesque dans La señorita de Trévez de Arniches*. (2008-2009)
- Amélie François, *Futuros Difuntos, mise en scène d'un tragique zarandien*. (2008-2009)
- Anne-Claire Paillissé, *Espejos y juegos de espejo en Miguel Will de José Carlos Somoza*. (2007-2008)
- Émilie Lumière, *La dinámica de los géneros en el teatro de Ernesto Caballero*. (2004-2005)

### Participation à des jurys de thèse et d'habilitations à diriger des recherches

#### En France

- Présidente du jury et rapporteure de la thèse de Joana Sanchez, en Études hispaniques et hispano-américaines, soutenue à l'Université de Strasbourg le 27 septembre 2019. Sujet : *Un imaginaire du lien. Famille et société dans le théâtre indépendant argentin (1975-2015)*, sous la direction de Carole Egger (Université de Strasbourg).
- Présidente du jury de thèse de María Lomeña, en Études hispaniques, soutenue à l'Université de Paris X - Nanterre le 19 octobre 2018. Sujet : *Identité professionnelle et formation des traducteurs-interprètes judiciaires : état des lieux et perspectives*, sous la codirection de Mercè Pujol et Esther Monzó (Université Jaume I). Thèse en cotutelle.
- Membre du jury de thèse de Jungweon Mok, en Arts du spectacle, soutenue à l'Université de Rennes 2 le 8 décembre 2017. Sujet : *Les dispositifs corporels sur la scène contemporaine traitant de l'irreprésentable*, sous la direction de Christiane Page.
- Membre du jury de thèse de Roberta Tennenini, en Études hispaniques, soutenue à l'Université Toulouse-Jean Jaurès le 2 décembre 2017. Sujet : *L'éclat de la parole poétique. Étude monographique sur l'œuvre de Juan Gelman (1956-2014)*, sous ma direction.

- Membre du jury de thèse de Alba Bordetas, en Études hispaniques, soutenue à l'Université Toulouse-Jean Jaurès le 26 novembre 2015. Sujet : *Compréhension de l'oral en espagnol langue étrangère : construction de sens à partir de dispositifs de représentation audiovisuels*, sous la codirection de Encarnación Arroyo et de moi-même.
- Présidente du jury de thèse de Nayrouz Zaitouni-Chapin, en Etudes hispaniques, soutenue à l'Université Bordeaux Montaigne, le 10 juillet 2015. Sujet : *Le bilinguisme en littérature L'auto-translation espagnol-français à la lumière du cas d'Agustín Gómez Arcos*, sous la direction de Dominique Breton.
- Membre du jury de thèse de Véronique Vidard, en Études hispaniques, soutenue à l'Université Toulouse-Jean Jaurès le 24 juin 2014. Sujet : *DramAula. Les apports des activités dramatiques dans la compétence d'interaction orale en espagnol langue étrangère au collège*, sous la codirection de Nathalie Spanghero-Gaillard et de moi-même.
- Membre du jury de thèse de Maricarmen Trujillo, en Études hispaniques, soutenue à l'Université de Toulouse-Le Mirail le 28 septembre 2012. Sujet : *L'Espagne à la Une du Monde (1986-2005). De l'entrée dans la CEE au retour de la mémoire, la deuxième Transition en marche. Regards croisés et représentations culturelles*, sous la direction de Solange Hibbs.
- Membre du jury d'Habilitation à Diriger des Recherches de Muriel Plana, en Arts du spectacle, à Toulouse le 9 décembre 2011. Inédits : *Éléments pour un théâtre politique contemporain* et *Théâtre et féminin : identité, sexualité, politique*. Garant : Arnaud Rykner.
- Membre du jury de thèse de Anne-Claire Paillissé, en Études hispaniques, soutenue à l'Université de Toulouse-Le Mirail le 25 novembre 2011. Sujet : *Le personnage maternel dans le théâtre espagnol contemporain (1980-2008)*, sous la codirection de Monique Martinez et de moi-même.

#### À l'étranger

- Évaluation d'une thèse espagnole pour le label Doctorat européen : Mario-Paul Martínez Fabre, *El videojuego en el cine: adaptaciones y representaciones de la lúdica digital en la pantalla cinematográfica*, sous la Direction de Tatiana Sentamans, Universidad Miguel Hernández de Elche, septembre 2015.
- Évaluation d'une thèse espagnole pour le label Doctorat européen : Alfonso Rivera, *Teatro físico. Análisis de los elementos que intervienen en el entrenamiento del actor*, sous la direction d'Anxo Abuín González, Universtíe de Santiago de Compostela, mai 2013.

### Publications et produits de la recherche

#### Ouvrages

- *Lo trágico en femenino. Dramaturgas españolas contemporáneas*, Bilbao, Artez, 2011, 360 p.
  - *Les dramaturges femmes dans l'Espagne contemporaine. Le tragique au féminin*, Paris, L'Harmattan, 2011, 301 p. (Univers théâtral)
- Comptes rendus par Gabriela Cordone, Université de Lausanne dans :
- *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica*, 21 (2012), pp. 729-732.
  - *Estreno. Cuadernos del teatro español contemporáneo*, 38.1 (2012), pp. 108-110.
  - *Anagnórisis. Revista de investigación teatral*, 4 (2011), 118-120.

#### Editions et directions d'ouvrages

- *Performance et signes du politique*, triple numéro de *Degrés, Revue de synthèse à orientation sémiologique*, n° 177-178-179, Bruxelles, 2019. (Emmanuelle Garnier, dir.)
- *L'approche intermédiaire en enseignement-apprentissage des langues vivantes*, numéro 1/2019 de la revue *Les langues modernes*. (Émilie Lumière et Emmanuelle Garnier, dir.)

- *Déplacer, détourner, résister : la performativité artistique en jeu (Du théâtre et autres médias)*, Lansmann Editeur, *Hispania* n°22, 2018, 235 p. (Emmanuelle Garnier et Anxo Abuín González, ed.)
- *Du pantin à l'hologramme. Le personnage désincarné sur la scène hispanophone contemporaine*, Binges, Orbis Tertius, 2017, 304 p. (Dominique Breton, Emmanuelle Garnier, Vanessa Saint-Martin et Fanny Blin, ed.)  
<http://editionsorbistertius.fr/librairie/fr/collection-universitas/91-du-pantin-a-l-hologramme-9782367830940.html>
- *Corpo-grafías, Estudios críticos de y desde los cuerpos*, n° 3, Facultad de Artes ASAB, Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá, 2016, 262 p. (Emmanuelle Garnier, Agnès Surbezy et Monique Martinez, ed.)
- *Antología de teorías teatrales: el aporte reciente de la investigación en Francia*, Bilbao, Artez, 2015, 297 p. (Emmanuelle Garnier, Fernando Gómez Grande, Anna Corral, ed. et trad.)  
<http://www.libreriayorick.com/teatro/teatro/7556-antologia-de-teorias-teatrales-el-aporte-reciente-de-la-investigacion-en-francia-vvaa.html>
- *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien*, Carnières-Moranwelz, Editions Lansman, 2014, 250 p. (Emmanuelle Garnier et Anxo Abuín, ed.)  
[http://lla-creatis.univ-tlse2.fr/accueil/publications/dernieres-publications/nouvelles-scenes-nouveaux-dispositifs-l-emergence-du-theatre-galicien-339603.kjsp?RH=ACCUEIL\\_LLA-CREATIS](http://lla-creatis.univ-tlse2.fr/accueil/publications/dernieres-publications/nouvelles-scenes-nouveaux-dispositifs-l-emergence-du-theatre-galicien-339603.kjsp?RH=ACCUEIL_LLA-CREATIS)
- *Pratiques théâtrales en classe de langue*, édition et introduction du numéro de la revue *Les Langues Modernes*, n°4/2014, 96 p. (Emmanuelle Garnier et Nathalie Spanghero-Gaillard, ed.)
- *Transgression et folie dans les dramaturgies féminines hispaniques contemporaines*, Moranwelz, Lansman, 2007, 232 p. (Emmanuelle Garnier, ed.)  
[http://www.lansman.org/editions/publication\\_detail.php?rec\\_numero=603&prix=15.25&session=](http://www.lansman.org/editions/publication_detail.php?rec_numero=603&prix=15.25&session=)
- *El ejemplo de casadas y prueba de la paciencia*, de Félix Lope de Vega Carpio, dans *Parte V de las obras de diferentes autores*, Lleida, Editorial Milenio, 2004, 157 p. (Edition, introduction, prologue et notes de Emmanuelle Garnier et Marie-Françoise Déodat-Kessedjian)
- *L'exemple pour les femmes mariées et l'épreuve de la patience*, de Félix Lope de Vega Carpio, pièce de théâtre éditée dans *L'histoire de Griselda : une femme exemplaire dans les littératures européennes*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2001, tome 2, pp. 127-234. (Edition, introduction et traduction de Emmanuelle Garnier et Marie-Françoise Déodat-Kessedjian)
- *Mélanges en l'honneur de Maurice Abiteboul*, Avignon, Université d'Avignon, 2000, 275 p. (René Agostini, Jean-Luc Bouisson, Emmanuelle Garnier, Jean-François Podeur et Brigitte Urbani, dir.)

### Introductions à des éditions

- *Performance et signes du politique*, numéro monographique de *Degrés, Revue de synthèse à orientation sémiologique*, édition et introduction de Emmanuelle Garnier, Bruxelles, 2019, pp. 1-5.
- *L'approche intermédiaire en enseignement-apprentissage des langues vivantes*, *Les langues modernes*, 1/2019, direction et introduction de Émilie Lumière et Emmanuelle Garnier, pp. 11-18.
- González Cruz, Luis Miguel, *Milagro*, prologue de Emmanuelle Garnier (« Muerte y resurrección de la dramaticidad », pp. 5-8), Madrid, Sociedad General de Autores Españoles, 2014 (Teatro Autor Exprés)
- González Cruz, Luis Miguel, *Agonía*, prologue de Emmanuelle Garnier (« De textos estamos viviendo todos », Barcelona, Editorial Anagnórisis, 2013, pp. 3-21 (Textos, 26).
- Cunillé, Lluïsa, *Rodeo/Rodéo* et Sarrias, Mercé, *Un aire ausente / Un air absent*, traduction de Christine Gagneux, introduction de Emmanuelle Garnier (« Les retranchements du

langage ou l'éloquence de la négation », pp. 9-29), Toulouse, Presses U. du Mirail, 2004. (*Nouvelles scènes*)

- Lope de Vega Carpio, Félix, *El ejemplo de casadas y prueba de la paciencia*, dans *Parte V de las obras de diferentes autores*, édition, introduction et prologue de Emmanuelle Garnier et Marie-Françoise Déodat-Kessedjian, Lleida, Editorial Milenio, 2004, 157 p.
- Calderón de la Barca, Pedro, *El monstruo de los jardines*, édition de Juan Mayorga, étude liminaire de Emmanuelle Garnier (« Calderón y el tallador de versos », pp. 29-53), Madrid, Fundamentos, 2001.

### Traductions

- Soler, Esteve, *Contra el amor, contra el progreso, contra la democracia / Contre l'amour, contre le progrès, contre la démocratie*, Toulouse, PUM, 2013. (*Nouvelles scènes hispaniques*)
- Lobera, Marcelo, *La historia cruel y divertida de Rosita Boquita de Fresa y de Tartarín el Bailarín*, Toulouse, Presses U. du Mirail, 2012. (*Nouvelles scènes hispaniques*)
- Plana, Pau, *Blatman i la Ciutat Submarina / Blatman et la Cité Sous-marine*, traduction de Emmanuelle Garnier, Toulouse, Anachronotes, 2010.
- Pascual, Itziar, *Pared / Le mur*, traduction de Emmanuelle Garnier, Toulouse, Presses U. du Mirail, 2006, 151 p. (*Nouvelles scènes hispaniques*)
- Morales, Gracia, *Como si fuera esta noche / Bésame mucho*, traduction de Emmanuelle Garnier, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2004, 133 p. (*Nouvelles scènes hispaniques*) Traduction mise en scène par la compagnie Le Mimosa (Paris, 2008) et au Festival Off d'Avignon 2009.
- Caballero, Ernesto, *Auto / Automobile*, traduction de Emmanuelle Garnier, Toulouse, Presses U. du Mirail, 2001, 153 p. (*Hespéride théâtre*)
- Lope De Vega Carpio, Félix, *L'exemple pour les femmes mariées et l'épreuve de la patience*, introduction et traduction d'Emmanuelle Garnier et Marie-Françoise Déodat-Kessedjian, dans *L'histoire de Griselda : une femme exemplaire dans les littératures européennes*, Toulouse, Presses U. du Mirail, 2001, tome 2, pp. 127-234.

### Participation à des ouvrages collectifs

#### A paraître

- « *Paso doble* en el salón de baile del Casón del Buen Retiro: los efectos de sentido del *medio* en la performance de Miquel Barceló y Josef Nadj (2007) », publication faisant suite au colloque « Nuevos Espacios / Nuevos Formatos en el Teatro Español Actual », Universidade de Santiago de Compostela, les 27-29 novembre 2019, à paraître.
- « "Seul le corps engendre la vérité" : une approche du théâtre-performance de Angélica Liddell », dans Isabelle Reck et David Coste, *Mentir au théâtre dans les dramaturgies de langues romanes contemporaines*, Strasbourg, Université de Strasbourg, à paraître. (Revue *ReCHERches. Culture et Histoire dans l'Espace Roman.*)
- « Théâtre performatif et dispositif : une approche de *Todo el cielo sobre la tierra (El síndrome de Wendy)* de Angélica Liddell », publication faisant suite au colloque « Texte et performance au croisement des arts visuels et des arts du spectacle », 1-3 octobre 2014, Université de Strasbourg, à paraître.

#### Parus

- « La acción teatral *Escapárate* de la compañía Chévere: interacciones mediáticas y producción de sentido », dans Mónica Molanes et Isabelle Reck (ed.), *Teatro hispánico en los inicios del siglo XXI, hibrideces, transgresiones, compromiso y diseño*, Madrid, Visor Libros, 2019, pp. 105-121. (Biblioteca filológica hispana, 233)
- « *Conversación con mi sombra*, del grupo colombiano Pasarela: la performance como metodología autopoyética », dans Bauer-Funke, Cerstin (ed.), *Crisis y creatividad en el teatro*

*español y latinoamericano del siglo XIX al siglo XXI*, 28, Hildesheim/Zúrich/Nueva York, Georg Olms Verlag, 2019, pp. 265-278. (Teoría y Práctica del Teatro/Theory and Practice of Theatre/Théorie et Pratique du Théâtre)

- « La escena como espacio de intenciones compartidas: el ejemplo de *Mea culpa*, una performance de la dominicana Maricarmen Rodríguez (2007) », dans Cerstin Bauer-Funke, Wilfried Floeck et Manfred Tietz (ed.), *Espacios en el teatro español y latinoamericano desde el siglo XIX hasta la actualidad*, Hildesheim/Zúrich/Nueva York, Georg Olms Verlag, 2018, pp. 101-115.
- « Los conversatorios de Quico Cadaval: una experiencia de “teatro biológico *in vitro*” », dans Emmanuelle Garnier et Anxo Abuín González (ed.), *Déplacer, détourner, résister : la performativité artistique en jeu (Du théâtre et autres médias)*, Lansmann Editeur, Hispania n°22, 2018, pp. 43-55.
- « Le dispositif d’incarnation dans la performance *Boxeo para células y planetas* de Angélica Liddell », dans Dominique Breton, Emmanuelle Garnier, Vanessa Saint-Martin et Fanny Blin (ed.), Binges, Orbis Tertius, 2017, pp. 265-288.
- « Le débordement cathartique dans *Te haré invencible con mi derrota* de Angélica Liddell », dans Dominique Breton, Emmanuelle Garnier, Vanessa Saint-Martin et Fanny Blin (ed.), Binges, Orbis Tertius, 2017, pp. 287-302.
- « La poética de los dispositivos en el teatro performativo de Angélica Liddell: el ejemplo de *Y los peces salieron a combatir contra los hombres* », dans Cristina Ferradás Carballo et Mónica Molanes Rial (eds.), *Teatros y escenas del siglo XXI*, Vigo, Academia del Hispanismo, 2016, pp. 265-273.
- « Shakespeare en la estética intermedial de la Fura dels Baus: *Degustación de Titus Andrónicus* », dans Gabriela Cordone et Victoria Béguelin-Argimón (ed.), *Manifestaciones intermediales de la literatura hispánica en el siglo XXI*, Madrid, Visor, 2016, pp. 133-145.
- « Du travestissement à l’érotisme : l’effet-dispositif dans la mise en scène de *Don Gil de las calzas verdes* (1615) par la Compañía Nacional de Teatro Clásico (2006) », dans *Esthétique(s) queer. Sexualités et politiques du trouble* Dijon, Editions Universitaires de Dijon, 2015, pp. 239-250.
- « Angélica en el país de los conejos o El papel de los animales en “*Maldito sea el hombre que confía en el hombre*”: un projet d’alphabétisation », dans Gabriela Cordone et Marco Kunz (ed.), *Ficciones animales y animales de ficción en las literaturas hispánicas*, LIT, Zürich, 2015, pp. 245-258.
- « El dispositivo intermedial de *Metamorfosis*: una reescritura escénica de la novela de Kafka por La Fura dels Baus », dans Amélie Florenchie et Dominique Breton (ed.), *Nuevos dispositivos enunciativos en la era intermedial*, Orbis Tertius, Villeurbanne, 2015, pp. 89, 107.
- « María Zambrano en los albores de la postmodernidad teatral: *La tumba de Antígona* », dans María Carrillo et Aurélie Deny (ed.), *María Zambrano en los claros del Jura*, Orbis Tertius, Villeurbanne, 2014, pp. 77-93.
- « Muerte y resurrección de la dramaticidad », Prólogo a Luis Miguel González Cruz, Milagro, Madrid, Sociedad General de Autores Españoles, 2014, pp. 5-8 (Teatro Autor Exprés)
- « Teatro performativo y dispositivo: una aproximación a *Todo el cielo sobre la tierra (El síndrome de Wendy)* de Angélica Liddell », dans Martínez, Monique, Gobbé-Mévellec, Euriell (dir.), *Dispositivo y artes: una nueva herramienta crítica para analizar las producciones contemporáneas*, Ciudad Real, Ñaque, 2014, pp. 69-75.
- « El dispositivo escénico de *Avispas en febrero* de Gustavo Pernas », dans Emmanuelle Garnier et Anxo Abuín, *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l’émergence du théâtre galicien*, Carnières-Moranwelz, Editions Lansman, 2014, pp. 221-230.

- « Rapports de force dans *Yo no soy bonita* de Angélica Liddell », dans Hélène Beauchamp et Muriel Plana (éd.), *Théâtralité de la scène érotique du XVIIIe siècle à nos jours dans la littérature, les arts du spectacle et de l'image*, Editions Universitaires de Dijon, Dijon, 2013, pp. 225-235.
- « De los dos lados de la webcam: *Venecia*, una performance de Angélica Liddell », dans José Romera Castillo (éd.), *Teatro e Internet*, Madrid, UNED, 2013, pp. 403-419.
- « Les « mots de passe » dans *Les petites filles mortes ne grandissent pas*, de Beth Escudé », dans Isabelle Reck et Edgard Weber (éd.), *Langue-s d'écrivain*, Strasbourg, U. de Strasbourg, 2013, pp. 167-178.
- « L'externalisation de la fabrique du sens dans la dramaturgie de Lluïsa Cunillé », dans Carole Egger (éd.), *L'ailleurs dans les dramaturgies de langue espagnole*, Aix en Provence, Presses universitaires de Provence, 2012, pp. 169-176.
- « *El año de Ricardo* de Angélica Liddell : de la scène au texte, essai de 'logocentrisme à l'envers' », dans Carole Egger, Isabelle Reck et Edgar Weber (éd.), *Textes dramatiques d'Orient et d'Occident : 1968-2008*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2012, pp. 199-216.
- « *Jaula* de Itziar Pascual ou la mémoire exilée », dans Christophe Dumas et Erich Fisbach, *Récits de prison et d'enfermement*, Angers, Presses Universitaires d'Angers, 2010, pp. 197-207.
- « Théâtre espagnol contemporain de femmes : par-delà la déconstruction, le réenchantement du monde ? », dans Alina Crihana (éd.), *Représentations de la féminité dans la culture européenne du XX<sup>e</sup> siècle*, Galati (Roumanie), Université Dunarea de Jos, 2009, pp. 159-170.
- « Tentativa de homicidio hacia el personaje de la mujer mítica en *Tras las tocas* de las Marías Guerreras », dans Wilfried Floeck, Herbert Fritz, Ana García Martínez (éd.), *Dramaturgias femeninas en el teatro español contemporáneo: entre pasado y presente*, Giessen, Hildesheim, Olms, 2008, pp. 103-120.
- « "Oh sí. El futur ! Qui sap què vol dir, això !" (Une approche des structures temporelles) », dans Christian Camps (dir.), *L'últim dia de la creació y altres. Joan Casas*, Péronnas, La Tour Gile, 2008, pp. 89-110.
- « La psique humana frente a su dilema », dans *Le retour du tragique ; le théâtre espagnol face à la rénovation esthétique ; Valle-Inclán, Alberti, García Lorca*, sous la direction de Monique Martinez Thomas, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2007, pp. 125-133.
- « L'Image des Turcs dans le théâtre espagnol du Siècle d'Or : l'exemple de *La doncella Teodor* de Lope de Vega », dans Serhat Ulagli (ed.) *Les Modalités de la perception dans les représentations de l'altérité*, Mugla, Mugla Universitesi Yayinlari, 2006, tome I, pp. 279-289.
- « Las voces del silencio en *Pared* de Itziar Pascual » (en collaboration avec Itziar Pascual), dans Emmanuelle Garnier (éd.) *Transgression et folie dans les dramaturgies féminines hispaniques contemporaines*, Carnières-Moranwelz, Lansman, 2007, pp. 69-82.
- « Lluïsa Cunillé: *El instante* de la muerte o la muerte del instante », dans José Romera Castillo (éd.), *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX: espacio y tiempo*, Madrid, Visor, 2005, pp. 195-209.
- « Del teatro de Lope a la pintura de Ribera: apuntes sobre la imagen de San Jerónimo », dans María Cruz García de Enterría et Alicia Cordon Mesa (éds.), *Actas del IV Congreso Internacional de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 1998, tome I, pp. 651-659.
- « Acerca de la métrica y su función en el teatro del Siglo de Oro », dans Agustín de la Granja et Juan Antonio Martínez Berbel (éds.), *Mira de Amescua en candelero*, Granada, Universidad de Granada, 1996, tomo II, pp. 181-198.

## Articles de revues

- « De la critique des dispositifs à l'intermédialité pour approcher les productions artistiques : bilan des travaux du séminaire *Intermedialidades* (Université Toulouse-Jean Jaurès, France) », *Cartographeur (l'intermédialité), Intermédialités / Intermediality*, numéro 30-31, automne 2017, printemps 2018. (En collaboration avec Fabrice Corrons, Euriell Gobbé-Mévellec, Emilie Lumière, Monique Martinez Thomas, Agatha Mohring, Bruno Péran, Agnès Surbezy et Anne-Claire Yemsi-Paillissé.) Article en ligne, URL : <https://www.erudit.org/fr/revues/im/2017-n30-31-im03868/1049955ar.pdf>
- « La fábula y la técnica: un acercamiento intermedial al lenguaje furero (*Cuna de una nación*, 2012) », *Don Galán, Revista de investigación teatral*, n° 7, sección 1.3, 2017. Article en ligne, URL: [http://teatro.es/contenidos/donGalan/donGalanNum7/pagina.php?vol=7&doc=1\\_3&la-fabula-y-la-tecnica-un-acercamiento-intermedial-al-lenguaje-furero-emmanuelle-garnier](http://teatro.es/contenidos/donGalan/donGalanNum7/pagina.php?vol=7&doc=1_3&la-fabula-y-la-tecnica-un-acercamiento-intermedial-al-lenguaje-furero-emmanuelle-garnier)
- « *Conversación con mi sombra: la performance comme méthodologie autopoïétique* », *Corpo-grafías, Estudios críticos de y desde los cuerpos*, n°3 (Bogotá, 2016), pp. 76-90.
- « Entre autoficción y documental: el teatro-performance de Angélica Liddell », en Anxo Abuín González (coord.), *Reflexiones sobre la dramaturgia española actual, Revista Ínsula*, n° 823-24, julio 2015, pp. 19-24.
- « El cuerpo es lo único que produce la verdad: una aproximación al teatro-performance de Angélica Liddell », *Corpo-grafías*, n° 2 (Bogotá, 2015), pp. 180-193.
- « Angélica Liddell „pornografía sufletului” », *Mozaicul, Serie nouă, Anul XVI, Nr. 3 (173)*, 2013, pp. 20-21.
- « Terrorismo, intermedialidad y omnisciencia: *Boris Godunov*, un espectáculo de La Fura del Baus (2008) », *Revista Letral* n° 11 (Diciembre 2013), sección: Estudios transatlánticos, pp.1-10. [http://www.proyectoletral.es/revista/index.php?id\\_num=13](http://www.proyectoletral.es/revista/index.php?id_num=13)
- « El espíritu de lo grotesco en el teatro de Angélica Liddell », dans Raquel García (dir.), *Sobre lo grotesco en autoras teatrales de los siglos XX y XXI*, Monográfico de la revista *Signa, Revista de la Asociación Española de Semiótica*, 21 (2012), pp. 115-136.
- « Desde el otro lado de la puerta: Gracia Morales, “la diosa de las pequeñas cosas” », *Estreno*, 38.2 (Otoño 2012), pp. 12-27.
- « El reparto de las voces en la dramaturgia de Itziar Pascual », *Boletín Hispánico Helvético*, 15 (2011), pp. 243-275.
- « *Blatman i la Ciutat Submarina*, de Pau Plana : une parodie catalane des « grands » de la BD américaine des années 1930 », dans Christine Pérès (éd.), *Grands auteurs pour petits lecteurs, Adapter, traduire et illustrer les grands auteurs dans la littérature de jeunesse en langue espagnole*, Carnières-Moranwelz, Editions Lansman, 2011, pp. 265-276. (*Hispania*)
- « “Le rire dans le labyrinthe” : *Berna*, de Lluïsa Cunillé et *D. N. I.*, de Yolanda Pallín », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Le rire au théâtre*, Avignon, Université d’Avignon, 2010, pp. 471-479. (*Théâtres du monde*, 20).
- « Teatro de mujeres: una dramaturgia de la desorientación », dans *Cuadernos de Dramaturgia Contemporánea*, n° 15, XVIII Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos, Alicante, 2010, pp. 61-74.
- « Le spectacle du moi : histoire, mémoire et identité dans *Memoria* de Yolanda Pallín », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Le théâtre dans le théâtre*, Avignon, Université d’Avignon, 2009, pp. 169-177. (*Théâtres du monde*, 19).
- « Le théâtre d’ombres de Lluïsa Cunillé dans *El gat negre* », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Histoire et théâtre*, Avignon, Université d’Avignon, 2008, pp. 253-265. (*Théâtres du Monde*, 18).

- « Les voix du silence dans *Le mur* de Itziar Pascual » (en collaboration avec Itziar Pascual), dans Maurice Abiteboul (dir.), *La folie au théâtre*, Avignon, Université d'Avignon, 2007, pp. 197-211. (*Théâtres du Monde*, 17)
- « La tragique *co-naissance* de soi dans la dramaturgie féminine espagnole contemporaine », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Féminisme et féminité : le théâtre au féminin*, Avignon, Université d'Avignon, 2006, pp. 201-217. (*Théâtres du Monde*, 16).
- « *Pared: la escritura medianera* », *Primer Acto*, Madrid, 306 (2005), pp. 21-27.
- « Coupures de courant, de Gracia Morales : la répétition comme affrontement au destin », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Hasard, destin et providence*, Avignon, Université d'Avignon, 2005, pp. 161-181. (*Théâtres du Monde*, 15).
- « Aux filles du temps : une approche de la temporalité dans Maurice Abiteboul (dir.), *Como si fuera esta noche* de Gracia Morales », dans *Tradition et modernité au théâtre*, Avignon, Université d'Avignon, 2004, pp. 229-244. (*Théâtres du Monde*, 14).
- « Métrica y "puesta en espacio" del texto dramático », *Anuario Lope de Vega VIII*, Lleida, Milenio, 2004, pp. 121-138.
- « Conte de fées biscornu (une lecture de José Carlos Somoza) », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Le fantastique et le merveilleux au théâtre*, Avignon, Université d'Avignon, 2003, pp. 211-221. (*Théâtres du Monde*, 13)
- « Lope de Vega, à cor(ps) et à cri : étude de la fonction dramatique du cri dans *Fuente Ovejuna* (c. 1612-14) », dans Maurice Abiteboul (dir.), *La parole, le silence et le cri au théâtre*, Avignon, Université d'Avignon, 2001, pp.103-113. (*Théâtres du Monde*, 11)
- « Calderón et le tailleur de vers », dans René Agostini, Jean-Luc Bouisson, Emmanuelle Garnier, Jean-François Podeur et Brigitte Urbani (éd.), *Mélanges en l'honneur de Maurice Abiteboul*, Avignon, Université d'Avignon, 2000, pp. 123-139. (*Théâtres du Monde*, numéro spécial)
- « Le parjure comme ressort du comique dans *La bague de l'oubli* de Lope de Vega », dans Maurice Abiteboul (dir.), *La promesse et l'oubli*, Avignon, Université d'Avignon, 2000, pp. 61-75. (*Théâtres du Monde*, 10)
- « Dire le voyage dans *La doncella Teodor* de Lope de Vega », dans Maurice Abiteboul (dir.), *Voyages et voyageurs au théâtre*, Avignon, Université d'Avignon, 1999, pp. 41-56. (*Théâtres du Monde*, 9)

#### Dictionnaires

- « Lluïsa Cunillé », « Angélica Liddell », dans Didier, Béatrice, Fourque, Antoinette, Calle-Gruber, Mireille (dir.), *Dictionnaire universel des créatrices*, Paris, Editions des Femmes, 2013.
- « Jacinto Benavente y Martínez », « Manuel Machado », « Fernando Arrabal » et « Lluïsa Cunillé », dans Jordi Bonnells (dir.), *Dictionnaire des littératures Hispaniques : Espagne et Amérique latine*, Paris, Laffont, 2009. (*Bouquins*)

#### Autres

- « Bibliography of publications on the Comedia (1998-1999) », *Bulletin of the 'Comediantes'*, vol. 51, 1999, n° 1 et 2, pp. 125-219.
- « Bibliography of publications on the Comedia (1996-1998) », *Bulletin of the 'Comediantes'*, vol. 50, 1998, n° 1, pp. 123-234.
- « Noticias de Francia I », *Criticón* 72, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1998, pp. 81-194.
- « Bibliography of publications on the Comedia (1995-1996) », *Bulletin of the 'Comediantes'*, vol. 49, 1999, summer 1997, pp. 125-219.
- « Noticias de Francia II », *Criticón* 68, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1996, pp. 73-178.

- « Noticias de Francia III », *Criticón* 65, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1995, pp. 83-194.
- « Noticias de Francia IV », *Criticón* 61, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1994, pp. 100-111.

### Catalogues d'exposition

- L'aile des femmes, catalogue de l'exposition de photographies (*pine hole*) de Rachel Brown, textes de Emmanuelle Garnier et Rachel Brown, exposition à Saint-Lizier du 13 mai au 2 juillet 2006, Saint-Lizier, Édition Intervalle, 2006, 50 p.
- *Daniel Déjean 1991- 2005*, monographie du peintre Daniel Déjean, textes de Marc Vaudey et Emmanuelle Garnier, Ivry sur Seine, Éditions Galerie Trafic, 2005, 48 p.
- *Déjà vu*, monographie du plasticien-photographe Bertrand Segonzac, textes de Emmanuelle Garnier et Bertrand Segonzac, Saint-Lizier, Éditions Intervalle, 2008, 36 p.

### Diffusion de la recherche

#### Manuels didactiques

- *Trad'éco, France – Grande-Bretagne – Espagne, Manuel de traduction trilingue*, Nantes, Éditions du Temps, 2005, 128 p. (Avec Marie-Hélène Advielle et M<sup>a</sup> Carmen Izquierdo)
- *Panorama économique, France – Grande-Bretagne – Espagne, Manuel de civilisations comparées*, Nantes, Éditions du Temps, 2004, 224 p. (Avec Marie-Hélène Advielle)
- *Panorama politique, France – Grande-Bretagne – Espagne, Manuel de civilisations comparées*, Nantes, Éditions du Temps, 2003, 224 p. (Avec Marie-Hélène Advielle)

#### Promotion de la recherche

- Co-animation de l'atelier « Recherche » au congrès 2017 de l'Association Nationale des LEA et présentation d'une réflexion sur : « Réalités et perspectives d'une formation Recherche en LEA », Université Toulouse - Jean Jaurès, 2 juin 2017.
- Participation à la table ronde « Quelles spécialités dans les CRL ? Quels spécialistes ? », Congrès 2015 de RANACLES (Rassemblement national des centres de langues de l'enseignement supérieur), Université Toulouse - Jean Jaurès, 28 novembre 2015.
- « Le programme Langues en actes : apprentissages croisés (théâtre et langue espagnole », compte rendu du projet dans *Les Langues Modernes*, 3/2013, pp. 87-90 (en collaboration avec Nathalie Spanghero-Gaillard)
- « Langues en actes : apprendre l'espagnol langue étrangère dans un fauteuil (de théâtre) », Emmanuelle Garnier et Nathalie Spanghero-Gaillard au colloque international organisé les 15 et 16 novembre 2012 par le GERCI, le LANSAD et le service culture de l'université Stendhal-Grenoble 3 sur *Les pratiques théâtrales dans l'apprentissage de langues - institutionnalisation et enjeux de formation au niveau européen*. [Voir la communication](#)
- Participation à une conversation du Cloître Saint-Louis sur *Théâtre de la cruauté, artistes à vif* (avec Emmanuelle Garnier et Yannick Butel), dans le cadre du festival d'Avignon, le 15 juillet 2011. <http://www.festival-avignon.com/fr/ateliers-de-la-pensee/2011/theatre-de-la-cruaute-artistes-a-vif>
- Animation d'une table ronde sur la dramaturgie de Laila Ripoll, dans le cadre de la manifestation « Nouveaux regards sur la dramaturgie : rencontre avec Laila Ripoll », organisée par l'Instituto Cervantes de Toulouse. En présence de l'artiste et de Fernando Gómez Grande, directeur adjoint de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos. Toulouse, Instituto Cervantes, 15 mai 2012. [http://toulouse.cervantes.es/FichasCultura/Ficha78320\\_43\\_3.htm](http://toulouse.cervantes.es/FichasCultura/Ficha78320_43_3.htm)

- Animation d'une table ronde sur les dramaturgies catalanes actuelles, dans le cadre de la manifestation « Pièces jointes – Des écritures du théâtre à la scène d'aujourd'hui », organisée par le Compagnie Jean Séraphin. Toulouse, Théâtre Sorano, 10 mars 2012.
- Conception et réalisation de l'émission *Entretien avec Fernando Gómez Grande* pour la chaîne numérique Canal U (la vidéothèque numérique de l'enseignement supérieur), février 2011. [www.canal-u.tv/themes/lettres\\_arts\\_langues\\_et\\_civilisations/arts/arts\\_du\\_spectacle\\_cinema\\_audiovisuel\\_theatre\\_danse/entretien\\_avec\\_fernando\\_gomez\\_grande](http://www.canal-u.tv/themes/lettres_arts_langues_et_civilisations/arts/arts_du_spectacle_cinema_audiovisuel_theatre_danse/entretien_avec_fernando_gomez_grande)
- Mise en place du programme Théâtre Jeune Public (dispositif Eurorégion Midi Pyrénées-Catalogne) : commande d'une pièce de théâtre en catalan (Pau Plana, *Blatman i la ciutat submarina*). Mise en scène par la compagnie catalane *Mare Magnum*, création du surtitrage en français, responsable de la traduction et de l'édition bilingue (collection Anachronotes).
- Vice-présidente de la compagnie de théâtre universitaire « Les Anachroniques » rattachée au département d'espagnol : cogestion de l'association, orientations de la programmation artistique, dont : en 2008 : *La casa de Bernarda Alba*, de Lorca et *El local de Bernadeta A.*, de Lourdes Ortiz ; en 2009 : *Homenaje a los malditos*, de Eusebio Calonge ; en 2010 : *Entre Puertas y paredes*, de Gracia Morales ; en 2011 : *Las crónicas del Sochantre*, de Álvaro Cunqueiro. [www.anachroniques.fr](http://www.anachroniques.fr)

## Invitations

- Nombreuses invitations à communiquer dans le cadre de colloques internationaux, journées d'études et séminaires de recherche.
- Enseignante-chercheuse invitée pour la conférence inaugurale de la *Maestría en Estudios artísticos* de l'Université Francisco José de Caldas de Bogota, 20 août 2019. (Conférence « ¿Traicionar al Quijote?: desafíos estéticos y políticos de algunas adaptaciones escénicas españolas del siglo XXI ».)
- Enseignante-chercheuse invitée du *Seminario sobre modos de valoración de problemas curriculares de la formación de artistas investigadoras/es en investigación-creación*, Université Francisco José de Caldas de Bogota, 19 août 2019.
- Enseignante invitée par l'Université Abdou Moumouni de Niamey (Niger) pour animer deux séminaires de master dans la filière Arts, janvier 2019. (Modules : « Les arts performatifs en Amérique latine : racines et émergences », « Histoire des arts plastiques et de l'architecture : VI<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle ».) Non réalisé en raison de mon élection à la Présidence de l'université.
- Chercheuse invitée dans le projet de recherche « Q.THEATRE Recreaciones teatrales del Quijote en Europa », Instituto Cervantes de Lyon, 13-14 septembre 2018. (Conférence : « Trahir *Don Quichotte* : enjeux esthétiques et politiques des adaptations scéniques espagnoles du XXI<sup>e</sup> siècle ».)
- Professeure invitée par l'Université Distrital Francisco José de Caldas, Faculté des Arts, pour une rencontre entre les experts du ministère et la future équipe pédagogique du doctorat en Arts, Bogota, 7-14 août 2018. Rencontre avec les étudiants de la *Maestría en Artes*.
- Professeure invitée durant 18 ans au Community College de South Lake Tahoe (USA, Californie) pour son université d'été *Intensive Spanish Summer Institute (ISSI)* : une semaine au mois d'août de 2001 à 2018. Principaux cours : « Historia del teatro español », « El Siglo de Oro español », « La comedia del Siglo de Oro », « El teatro español postmoderno », « El teatro español escrito por mujeres », « Historia de la literatura española a través de 5 personajes femeninos », « Historia de España a través de las artes », « Amor y vejez en el teatro español », « Las artes de la Edad Media española », « Historia de las religiones a través de las artes españolas », « El teatro en la calle en España », « La figura del niño en las artes españolas », « El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha », « La pintura del Barroco », « El misterio de Don Juan », « Velázquez », « El Greco », « La arquitectura de Gaudi », « La pintura de Dalí », « La escultura de Picasso », « El cine de Almodóvar », « El teatro de Lorca »,

« Miguel Hernández, el poeta cabrero », « España mira hacia América », « Cataluña, historia de una nación ».

- Professeure invitée par le département d'Espagnol de l'Université de Lausanne pour animer un séminaire de master en traduction théâtrale intitulé « Le théâtre bref de Juan Mayorga », 25 novembre 2016.
- Chercheuse invitée du « II encuentro latinoamericano de investigadores/as sobre cuerpos y corporalidades en las culturas », Université Francisco José de Caldas, Bogota, 3-7 octobre 2015. (Conférence : « Solo el cuerpo engenda la verdad: una aproximación al teatro performativo de Angélica Liddell ».)
- Séjour comme chercheuse invitée à l'Université Distrital Francisco José de Caldas, Faculté des Arts, Bogota, 8-13 mai 2015. (Conférence : « El cuerpo doloroso como dispositivo intermedial en el teatro performativo de Angélica Liddell » ; animation d'ateliers méthodologiques).
- Chercheuse invitée au séminaire *In situ* transversal aux SHS : « Les conservatoires de Quico Cadaval : une expérience de 'théâtre biologique *in vitro*' », Université Toulouse - Jean Jaurès, 5 janvier 2015.
- Chercheuse invitée à participer à la Journée d'étude de l'Université de Besançon sur « María Zambrano en los claros del Jura », 23 mai 2014. (Conférence : « María Zambrano en los albores de la postmodernidad teatral : *La tumba de Antígona* »)
- Chercheuse invitée à l'Université de Santiago de Compostela, séminaire dans *Master Mundus Crosways in European Humanities* « Estudios teóricos y comparados de la Literatura y la Cultura » :
  - en 2011, sur le dispositif de performance dans le spectacle *Yo no soy bonita* de Angélica Liddell
  - en 2010, sur performance et dramaturgie chez Angélica Liddell.
- Chercheuse invitée par la RESAD (Real Escuela de Arte Dramático) de Madrid : intervention dans le cours de la dramaturge et professeure Itziar Pascual, sur la méthodologie de la recherche. (2009)
- Conférencière invitée par la Feria internacional de Teatro y Danza de Huesca (septembre 2011) : *El teatro y la realidad europea. La traducción de los espectáculos como una oportunidad cultural y económica*. [www.feriadeteatroydanza.com/archivos/1316759494\\_catalogo-feria.pdf](http://www.feriadeteatroydanza.com/archivos/1316759494_catalogo-feria.pdf), voir p. 29.
- Conférencière invitée par l'Université de Lausanne : « El reparto de las voces en la dramaturgia de Itziar Pascual », Journée d'Etude organisée avec la collaboration et la participation des étudiant-e-s d'espagnol de l'Université de Fribourg et les étudiant-e-s de master de l'Université de Lausanne, 16 avril 2010.
- Conférencière invitée par l'Instituto Cervantes de Toulouse et animation d'une table ronde autour du poète espagnol Miguel Hernández à l'occasion de la célébration du centenaire de sa naissance (Toulouse, 21 octobre 2010), [http://toulouse.cervantes.es/FichasCultura/Ficha66620\\_43\\_3.htm](http://toulouse.cervantes.es/FichasCultura/Ficha66620_43_3.htm)
- Enseignante-chercheuse invitée par le Département de Français de l'Université de Mérida (Venezuela) : rencontre avec les équipes pédagogiques pour une réorientation des cursus en articulation avec les lignes de recherche, une semaine au printemps 2006.

## Expertises

**Pour le HCÉRES** (Haut Conseil de l'Évaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur) :

### Expertise d'établissement

- Université Pédagogique Nationale Francisco Morazán (UPNFM), située à Tegucigalpa, Honduras, novembre 2018.

### Expertise d'écoles doctorales

- ED 265 Langues, littératures et sociétés du monde, INALCO, / Université Paris Sorbonne Cité, mars 2018.
- ED 122 Europe Latine - Amérique Latine, Université Paris Sorbonne Nouvelle / Université Paris Sorbonne Cité, mars 2018.
- ED 514 Sociétés, Langues et Cultures du monde, Université Paris Sorbonne Nouvelle / Université Paris Sorbonne Cité, mars 2018.
- ED 484 Lettres, Langues, Linguistique et Arts, de l'Université de Lyon 2, mars 2015.
- ED 487 Philosophie : Histoire, représentation, création, de l'Université de Lyon 3, mars 2015.
- ED 279 Arts plastiques, Esthétique et Sciences de l'art, de l'université Panthéon-Sorbonne, février 2013.
- ED 280 Philosophie, de l'université Panthéon-Sorbonne, février 2013.
- ED 441 Histoire de l'Art, de l'université Panthéon-Sorbonne, février 2013.

#### **Expertise d'unités de recherche**

- EA 2292 CREC (Centre de recherches sur l'Espagne contemporaine (XVIII-XXIe siècles), Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle, janvier 2018.
- EA 4376 CHER (Culture et Histoire dans l'Espace Roman), Université de Strasbourg, décembre 2016-janvier 2017.
- EA 4661 ELLIADD (Édition, Littérature, Langage, Informatique, Arts, Didactique, Discours), université de Franche-Comté, janvier 2016. Présidente du comité de visite.
- Evaluation du projet d'EA CRESEM (Centre de recherche sur les Sociétés et Environnements en Méditerranées) et bilan des unités CRIPLAUP (E.A. 764), CRHiSM (E.A. 2984), ICRESS (E.A. 3681), VECT (E.A.2983), MEDI-TERRA (JE 2522) et ART-DEV (FRE 3027) qui fusionnaient, Université de Perpignan, 13 février 2014. Présidente du comité de visite.
- EA 4424 CRISES (Centre de Recherches Interdisciplinaire en Sciences Humaines et Sociales de Montpellier), Université de Montpellier 3, 23 janvier 2014.
- EA 3958 IMAGER (Institut des Mondes Anglophone, Germanique et Roman), Université Paris-Est Créteil Val de Marne, novembre 2013.

#### **Expertise de champs de formations**

- Champ « Arts, Humanités », Université Paris 8 Vincennes Saint Denis, janvier 2019. Présidente du comité d'expertise.
- Champs « Arts » et « Lettres et langues », Université de Strasbourg, janvier 2017. Présidente du comité d'expertise.
- Champs « Arts » et « Langues, littératures et cultures » de Rennes 2, janvier 2016.
- Champ « Sciences de l'Homme et Humanités », site de Besançon Franche-Comté, novembre 2015. Présidente du comité d'expertise.
- Champs « Arts, culture et création » et « Communication, journalisme », site de Bordeaux, mars 2015. Présidente du comité d'expertise.

#### **Autres expertises**

- Expertise scientifique du dossier FNRS 35305658 pour le Fonds national de la recherche scientifique, agence de financement de la Fédération Wallonie-Bruxelles de Belgique, septembre 2019.
- Expertise scientifique, en tant que « pair internationale », du projet de doctorat en Arts de l'Université Distrital Francisco José de Caldas de Bogota, août 2016.
- Expertise scientifique du dossier CIFRE n° 2018/0439 pour l'ANRT (Association Nationale Recherche Technologie), juillet 2018.
- Expertise scientifique du dossier CIFRE n° 2016/1186 pour l'ANRT (Association Nationale Recherche Technologie), mars 2017.

- Expertise d'un projet scientifique pour le COFECUB (Comité Français d'Évaluation de la Coopération Scientifique et Universitaire avec le Brésil), dans le cadre des appels à projets CAPES, mars 2016.
- Evaluatrice pour le Prix de l'Université du Conseil départemental du Val-de-Marne : deux à trois expertises de thèse par an dans le domaine des langues et des arts (2013, 2014, 2015).
- Expertises pour la Région Île-de-France : attribution des allocations doctorales 2013 (5 dossiers).

### Comités de sélection

- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Civilisation Espagne contemporaine et/ou langue de spécialité », 14<sup>e</sup> section, Université de Nantes, 2018.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Arts et sciences de l'art », 18<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2017.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Arts plastiques », 18<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2017.
- Membre du comité pour le poste de professeure des universités fléché « Langue et Littérature françaises et formation des enseignants », 9<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, ESPE, 2017.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Didactique du français, littérature de jeunesse et formation des enseignants », 9<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, ESPE, 2017.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Langue, littérature et civilisation russes », 13<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2017.
- Membre de la commission ad hoc pour le poste de PRAG fléché « Espagnol LEA », Université Toulouse-Jean Jaurès, 2017.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Espagnol LEA. Civilisation contemporaine (Espagne ou Amérique) et/ou Langue de Spécialité (espagnol des affaires, communication d'entreprise), 14<sup>e</sup> section, Université de Nantes, 2017.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Musiques des XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles », 18<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2016.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Arts plastiques et sciences de l'Art », 18<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2016.
- Présidente du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Espagnol LANSAD », 14<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, ESPE, 2016.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Langue et Littérature françaises et formation des enseignants », 9<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, ESPE, 2015.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Civilisation Espagne moderne et contemporaine, LEA, Langue de spécialité », 14<sup>e</sup> section, Université de Limoges, 2014.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Littérature française XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> & XXI<sup>e</sup> siècles », 9<sup>e</sup> section, Centre universitaire d'Albi, 2014.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Littérature française et littérature comparée », 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> section, Université de Nantes, 2013.
- Présidente du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Espagnol LEA », 14<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2013.
- Membre du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Arts Plastiques - Arts Appliqués », 18<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2012.

- Présidente du comité pour le poste de Professeure des Universités fléché « Etudes théâtrales », 18<sup>e</sup> section, Université Toulouse-Jean Jaurès, 2012.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Espagnol LEA », 14<sup>e</sup> section, Centre universitaire d'Albi, 2012.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences fléché « Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes. Études anglophones, littérature et stylistique », 11<sup>e</sup> section, Centre universitaire d'Albi, 2012.
- Membre du comité pour le poste de Maître de conférences : « Civilisation espagnole contemporaine / LEA. », 14<sup>e</sup> section (poste 14 MCF 0134), Bordeaux-Montaigne, 2010.

Dernière mise à jour : 08/02/2020